

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 9 februari 2000 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot verlenging van de tijdschema's bedoeld in artikel 196, § 1 en in artikel 198, § 2 en § 3, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994", heeft op 2 maart 2000 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 9 février 2000, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "prorogeant les calendriers visés à l'article 196, § 1er, et à l'article 198, § 2 et § 3 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994", a donné le 2 mars 2000 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe de tijdschema's, waarin de artikelen 196, § 1, en 198, §§ 2 en 3, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in het raam van de regeling van de financiële verantwoordelijkheid van de verzekeringsinstellingen voorzien, te verlengen.

De aldus ontworpen regeling komt neer op een verlenging met één jaar van het tijdschema in de tweede fase, zoals omschreven in de voormelde bepalingen van de gecoördineerde wet, en volgt op een gelijkaardig koninklijk besluit van 23 december 1996, waarin het tijdschema in de eerste fase met één jaar is verlengd geworden.

2. Het ontwerp vindt een voldoende rechtsgrond in de artikelen 196, § 4, tweede lid, 2°, en 198, § 4, van de gecoördineerde wet.

Het voornoemde artikel 196, § 4, tweede lid, 2°, verleent aan de Koning de bevoegdheid om, op voorstel van de Algemene raad, na advies van het Verzekeringscomité en op advies van de Raad van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, bij een in de Ministerraad overlegd besluit het in artikel 196, § 1, van de gecoördineerde wet opgenomen tijdschema, in elke fase waarin het gewicht van de normatieve verdeelsleutel toeneemt, eenmalig met één jaar te verlengen.

.../...

Artikel 198, § 4, van de gecoördineerde wet, verleent de Koning een in nagenoeg dezelfde bewoordingen omschreven bevoegdheid, wat de verlenging van het tijdschema, bedoeld in artikel 198, §§ 2 en 3, van de wet, betreft.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

Op het einde van de Nederlandse tekst van het opschrift moet uiteraard worden geschreven : "..., gecoördineerd op 14 juli 1994".

Aanhef

1. Rekening houdend met hetgeen in dit advies is uiteengezet omtrent de rechtsgrond van de ontworpen regeling, schrijve men op het einde van het eerste lid van de aanhef :

"..., inzonderheid op de artikelen 196, § 4, tweede lid, 2°, en 198, § 4, vervangen bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1994;".

2. Het koninklijk besluit van 23 december 1996, waaraan wordt gerefereerd in het tweede lid van de aanhef, strekt de ontworpen regeling niet tot rechtsgrond en wordt er niet door gewijzigd. De vermelding van het betrokken

.../...

koninklijk besluit is evenmin noodzakelijk voor een goed begrip van die regeling. Het tweede lid van de aanhef wordt derhalve beter geschrapt.

3. Het derde, vierde en vijfde lid van de aanhef van het ontwerp, zoals het om advies is voorgelegd, doen ervan blijken dat de onderscheiden vormvoorschriften (1), vermeld in de artikelen 196, § 4, tweede lid, 2°, en 198, § 4, van de gecoördineerde wet, werden nageleefd.

De Raad van State, afdeling wetgeving, acht het niettemin nuttig erop te wijzen dat de lezing van de voormelde bepalingen van de gecoördineerde wet, ertoe moet doen besluiten dat de Algemene raad pas een voorstel kan formuleren nadat het Verzekeringscomité en de Raad van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, hun adviezen hebben uitgebracht.

Wat echter de ontworpen regeling betreft, heeft de Algemene raad reeds een voorstel geformuleerd vooraleer de voornoemde adviezen werden uitgebracht.

Ermee rekening houdend dat de betrokken adviezen zich - wat de ontworpen regeling betreft - zonder meer akkoord verklaren met het voorstel van de Algemene raad, doet het voorbarige karakter van dit laatste geen juridisch probleem rijzen. Het verdient evenwel aanbeveling dat, in

(1) Aan het door die bepalingen voorgeschreven overleg in de Ministerraad wordt gerefereerd in aansluiting op de voordrachtformule.

de toekomst, met betrekking tot gelijkaardige regelingen de in de artikelen 196, § 4, tweede lid, 2°, en 198, § 4, van de gecoördineerde wet beschreven chronologie van na te leven vormvereisten op een correcte wijze wordt doorlopen.

4. In de aanhef van een besluit hoeft enkel te worden verwezen naar akkoorden, adviezen of machtigingen die rechtens voorgeschreven zijn. De verwijzing naar het advies van het Technisch Comité voor zelfstandigen, waarvan geen melding wordt gemaakt in de artikelen 196, § 4, tweede lid, 2°, en 198, § 4, van de gecoördineerde wet, is derhalve overbodig. Het zesde lid van de aanhef van het ontwerp, zoals het om advies is voorgelegd, wordt om die reden beter geschrapt.

5. Als gevolg van de ontworpen regeling kunnen, rechtstreeks of onrechtstreeks, de ontvangsten worden beïnvloed of kunnen nieuwe uitgaven ontstaan. Overeenkomstig de artikelen 5, 2°, en 22, eerste lid, van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, moet derhalve het ontwerp, benevens om advies van de inspectie van Financiën, aan de voorafgaande akkoordbevinding van de Minister van Begroting worden onderworpen, en moet aan die akkoordbevinding in de aanhef van het ontwerp worden verwezen, met vermelding van de datum waarop zij heeft plaatsgevonden.

.../...

6. Het achtste lid van de aanhef van het ontwerp, zoals het om advies is voorgelegd, waarin wordt verwezen naar het bepaalde in artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet worden geschrapt.

Artikel 1

Ter wille van de duidelijkheid passe men de redactie van artikel 1 van het ontwerp aan als volgt :

"Artikel 1. Het tijdschema, weergegeven in artikel 196, § 1, tweede lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de eerste fase met één jaar verlengd bij het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot verlenging van het tijdschema bedoeld in artikel 196, § 4, tweede lid, en in artikel 198, § 4, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt in de tweede fase met één jaar verlengd. Het voornoemde tijdschema bestaat derhalve uit de volgende fasen :

1. wat de eerste verdeelsleutel betreft :
 - voor de jaren ... (verder zoals in het ontwerp);
2. wat de tweede verdeelsleutel betreft :
 - voor de jaren ... (verder zoals in het ontwerp)".

.../...

Indien op dit tekstvoorstel wordt ingegaan, dient de redactie van artikel 2 van het ontwerp, dat op de tijdschema's, bedoeld in artikel 198, §§ 2 en 3, van de gecoördineerde wet, betrekking heeft, in overeenkomstige zin te worden aangepast.

Artikel 2

Onverminderd de zo-even geformuleerde suggestie tot aanpassing van de redactie van artikel 2 van het ontwerp, moet erop worden toegezien dat de Nederlandse en de Franse tekst van de laatstgenoemde bepaling met elkaar in overeenstemming zijn. Zulks is immers niet voor alle onderdelen van artikel 2 van het om advies voorgelegde ontwerp het geval.

Zo stemmen in de Nederlandse tekst van de inleidende zin van het tweede lid de woorden "op de verhoging met een deel van het boni als aandeel in de inkomsten", niet overeen met de woorden "à la partie du boni" in de Franse tekst. De stellers van het ontwerp zouden, wat deze laatste tekst betreft, beter aansluiten op de redactie van artikel 198, § 2, eerste lid, van de gecoördineerde wet.

Naar analogie van de terminologie die voorkomt in artikel 198, § 3, derde lid, van de gecoördineerde wet, en in overeenstemming met de Nederlandse tekst, moet in de Franse tekst van de inleidende zin van artikel 2, derde lid, van het ontwerp, het woord "acquiert" worden vervangen door de woorden "acquiert en droit".

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1. Le projet soumis pour avis vise à proroger les calendriers fixés aux articles 196, § 1er, et 198, §§ 2 et 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dans le cadre du régime de la responsabilité financière des organismes assureurs.

La réglementation ainsi projetée revient à proroger d'un an la deuxième phase du calendrier défini par les dispositions précitées de la loi coordonnée et fait suite à un arrêté royal similaire du 23 décembre 1996 prorogeant d'un an la première phase du calendrier.

2. Les articles 196, § 4, alinéa 2, 2°, et 198, § 4, de la loi coordonnée procurent un fondement légal suffisant au projet.

En vertu de l'article 196, § 4, alinéa 2, 2°, précité, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et sur la proposition du Conseil général, après avis du Comité de l'assurance et sur avis du Conseil de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, proroger d'un an de manière non récurrente le calendrier visé à l'article 196, § 1er, de la loi coordonnée dans chaque phase où le poids de la clef de répartition normative augmente.

.../...

L'article 198, § 4, de la loi coordonnée confère au Roi un pouvoir défini dans des termes pratiquement identiques en ce qui concerne la prorogation du calendrier visé à l'article 198, §§ 2 et 3, de la loi.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

A la fin du texte néerlandais, on écrira évidemment : "... , gecoördineerd op 14 juli 1994".

Préambule

1. Eu égard aux observations formulées dans le présent avis au sujet du fondement légal de la réglementation en projet, on terminera le premier alinéa du préambule par :

"... , notamment les articles 196, § 4, alinéa 2, 2°, et 198, § 4, remplacés par l'arrêté royal du 12 août 1994;"

2. L'arrêté royal du 23 décembre 1996 auquel se réfère le deuxième alinéa du préambule ne procure aucun fondement légal à la réglementation en projet et n'est pas modifié par celle-ci. La mention de l'arrêté royal en question n'est pas davantage indispensable à la bonne compréhension de cette réglementation. Il serait donc préférable d'omettre le deuxième alinéa du préambule.

3. Il ressort des troisième, quatrième et cinquième alinéas du préambule du projet soumis pour avis

.../...

que les différentes formalités (1) visées aux articles 196, § 4, alinéa 2, 2°, et 198, § 4, de la loi coordonnée ont été accomplies.

Le Conseil d'Etat, section de législation, juge néanmoins utile de signaler qu'il doit se déduire de la lecture des dispositions précitées de la loi coordonnée que le Conseil général ne peut formuler une proposition qu'après que le Comité de l'assurance et l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités ont rendu leurs avis.

En ce qui concerne la réglementation en projet, le Conseil général a toutefois formulé une proposition avant même que les avis précités n'aient été émis.

Dès lors que ces avis se bornent - quant à la réglementation en projet - à approuver la proposition du Conseil général, le caractère prématuré de celle-ci ne pose aucun problème juridique. En ce qui concerne les réglementations de cette nature, il est recommandé toutefois qu'à l'avenir, l'ordre chronologique des formalités requises, fixé aux articles 196, § 4, alinéa 2, 2°, et 198, § 4, de la loi coordonnée, soit respecté scrupuleusement.

4. Le préambule d'un arrêté doit uniquement faire mention des accords, avis ou autorisations requis en droit. Par conséquent, la référence à l'avis du Comité technique des travailleurs indépendants, qui n'est pas mentionné aux

(1) Il est fait référence à la délibération en Conseil des ministres prescrite par ces dispositions à la suite de la formule de présentation.

articles 196, § 4, alinéa 2, 2°, et 198, § 4, de la loi coordonnée est superflue. Dès lors, il serait préférable d'omettre le sixième alinéa du préambule du projet soumis pour avis.

5. La réglementation en projet a pour conséquence directe ou indirecte que les recettes peuvent être influencées ou que de nouvelles dépenses peuvent survenir. Conformément aux articles 5, 2°, et 22, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, le projet devra dès lors être soumis à l'accord préalable du Ministre du Budget en plus d'avoir été soumis à l'avis de l'Inspection des finances, et le préambule du projet devra faire mention de cet accord et de la date à laquelle il aura été donné.

6. On supprimera le huitième alinéa du préambule du projet soumis pour avis, qui se réfère à l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

Article 1er

Par souci de clarté, il conviendrait d'adapter la rédaction de l'article 1er du projet comme suit :

"Article 1er. Le calendrier, indiqué à l'article 196, § 1er, alinéa 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, prorogé d'un an dans sa première phase par l'arrêté

.../...

royal du 23 décembre 1996 prorogeant le calendrier visé à l'article 196, § 4, deuxième alinéa, et à l'article 198, § 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est prorogé d'un an dans sa deuxième phase. Le calendrier précité comporte dès lors les phases suivantes :

1. en ce qui concerne la première clef de répartition :

- pour les années (la suite comme dans le projet);

2. en ce qui concerne la deuxième clef de répartition :

- pour les années (la suite comme dans le projet)".

A supposer que cette proposition de texte soit retenue, il conviendra d'adapter en conséquence la rédaction de l'article 2 du projet, qui se rapporte aux calendriers visés à l'article 198, §§ 2 et 3, de la loi coordonnée.

Article 2

Sans préjudice de la suggestion, qui vient d'être faite, de modifier de la rédaction de l'article 2 du projet, il convient de veiller à ce que le texte néerlandais et le texte français de cette disposition soient en concordance. En effet, tel n'est pas le cas de toutes les dispositions de l'article 2 du projet soumis pour avis.

Ainsi, dans le texte néerlandais de la phrase introductive de l'alinéa 2, les mots "op de verhoging met

.../...

een deel van het boni als aandeel in de inkomsten" ne correspondent pas aux mots "à la partie du boni" figurant dans le texte français. En ce qui concerne ce dernier texte, il serait préférable que les auteurs du projet s'inspirent de la rédaction de l'article 198, § 2, alinéa 1er, de la loi coordonnée.

Par analogie avec la terminologie utilisée à l'article 198, § 3, alinéa 3, de la loi coordonnée, et en concordance avec le texte néerlandais, il y a lieu de remplacer le mot "acquiert" par les mots "acquiert en droit" dans le texte français de la phrase introductive de l'article 2, alinéa 3, du projet.

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

A. BEIRLAEN,

M. VAN DAMME,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

staatsraad, voorzitter,
conseiller d'Etat, président,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. A. EYLENBOSCH, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme A. EYLENBOSCH, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

A. BEIRLAEN